

Personal Account Opening & KYC Form

طلب فتح الحساب الشخصي و استمارة "اعرف عميلك (KYC)"

Version: January 2022

For Bank Use Only										
Date	DD / MM / YYYY					BRN				
Account No.										

PLEASE WRITE IN CAPITAL LETTERS

I Wish to open Individual Account Joint Account Minor Account

ريد فتح حساب فردي مشترك القاصر

ACCOUNT HOLDER(S)		اصحاب الحساب		
S No.	Full Name as per Passport	الإسم بالكامل حسب جواز السفر	Resident مقيم	Non Resident غير مقيم
Applicant 1			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Applicant 2			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Applicant 3			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Applicant 4			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Applicant 5			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

PERSONAL INFORMATION – APPLICANT 1				المعلومات الشخصية - مقدم الطلب 1			
<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Mrs. <input type="checkbox"/> Ms.				<input type="checkbox"/> السيد <input type="checkbox"/> السيدة <input type="checkbox"/> الأنسة			
Gender	Male <input type="checkbox"/> ذكر Female <input type="checkbox"/> أنثى	الجنس	Marital Status			الحالة الإجتماعية	
Date of Birth		تاريخ الميلاد	Place of Birth			مكان الولادة	
Nationality	1 ١	الجنسية	Country of Residence	UAE <input type="checkbox"/> الإمارات		دولة السكن	
	2 ٢			(Other , Specify)			
Father's Name		اسم الأب	Mother's Name			اسم الأم	
Spouse Name		اسم الزوج / الزوجة	Qualification			المؤهل الدراسي	
Passport Number		رقم جواز السفر	Passport Expiry Date			تاريخ انتهاء صلاحية جواز السفر	
Emirates ID No.		رقم جواز السفر	Emirates ID Expiry Date			تاريخ انتهاء صلاحية بطاقة الهوية الشخصية الإماراتية	
Politically Exposed Person	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	الشخص لديه وظائف سياسية	Related to Politically Exposed Person	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	مرتبط بالأشخاص بوظائف سياسية		

Passport Details of Dual Nationality				بيانات جواز السفر لحاملي الجنسيات الثنائية			
Passport Number	Country	Issuing Place	Date of Expiry	رقم جواز السفر	البلد	مكان الإصدار	تاريخ انتهاء الصلاحية

ID Details for Iranian Customer				تفاصيل الهوية للعملاء الإيرانيين			
Iranian ID Number		رقم الهوية الإيرانية	Shenasnameh Number			رقم السجل الإيراني (شناسنامه)	
Incase of Non Residential, indicate the Entry Permit No.:					لغير المقيمين، يرجى كتابة رقم تأشيرة الدخول		

Status of Residence in the UAE				حالة الإقامة في دولة الإمارات العربية المتحدة			
Type of Visa						نوع الإقامة	
Visa Number		رقم الإقامة	Place of Issue			مكان الإصدار	
Issuing Date		تاريخ الاصدار	Date of Expiry			تاريخ انتهاء الصلاحية	

Customer's Signature

توقيع العميل

Address Details					تفاصيل العنوان					
Preferred mailing address		Residence <input type="checkbox"/> السكن		Office <input type="checkbox"/> العمل		عنوان البريد المفضل				
Current Residence Address					عنوان السكن الحالي					
Flat / Villa No.		رقم الشقة / الفيلا		Building / Villa Name		إسم المبنى / الفيلا				
Street / Location		إسم الشارع / الموقع		Emirate / City		الإمارة / المدينة				
P.O. Box		صندوق البريد		Country		الدولة				
Residence Type		Owned <input type="checkbox"/> ملك خاص		Rented <input type="checkbox"/> إيجار		Provided by Employer <input type="checkbox"/> مقدم من طرف صاحب العمل		Other <input type="checkbox"/> أخرى		نوع السكن
Home Country Address					عنوان السكن في الوطن الأم					
Flat / Villa No.		رقم الشقة / الفيلا		Building / Villa Name		إسم المبنى / الفيلا				
Street / Location		إسم الشارع / الموقع		ZIP / PIN Code		الرمز البريدي				
City		المدينة		Country		الدولة				
Office address / Employment details					عنوان العمل / التفاصيل الوظيفية					
(For Self Employed, provide business details)					(في حالة العمل الخاص، يجب تقديم تفاصيل عن الشركة)					
Employment type		<input type="checkbox"/> Salaried / أجر شهري		<input type="checkbox"/> Self Employed / عمل خاص		<input type="checkbox"/> Other / أخرى (Pls. Specify)		نوع الوظيفة		
Company Name		اسم الشركة								
Designation		المنصب		Employee No.		الرقم الوظيفي				
Department		القسم		Occupation		الوظيفة				
Total years of employment/Business		عدد سنوات الخدمة في العمل الخاص / الوظيفة		P.O. Box		صندوق البريد				
Emirate / City		الإمارة / المدينة		Country		الدولة				
Contact Details					بيانات الإتصال					
Mobile 1		رقم الجوال 1		Mobile 2		الجوال 2				
Residence Phone No.		هاتف السكن		Office Phone No.		هاتف المكتب				
Home Country Phone No		هاتف في الوطن الأم		Fax No.		فاكس				
Email Address		البريد الإلكتروني								
Income Details					تفاصيل الدخل					
Gross Monthly Salary/Income		Currency & Amount		إجمالي الراتب / الدخل الشهري		Gross Yearly Income		Currency & Amount		إجمالي الدخل السنوي
Other Income (Approx AED)		الإيرادات الأخرى (التقريبية بالدرهم الإماراتي)		Source of Income		مصدر الدخل				
Financial Details					البيانات المالية					
Do you maintain any relationship with other Bank?		Yes <input type="checkbox"/> نعم		No <input type="checkbox"/> لا		هل لديك علاقات مع بنوك أخرى؟				
S No.	Bank Name / Branch		إسم البنك / الفرع		Account Number		رقم الحساب			
1										
2										
Reference					المرجع					
Name of a friend / relative in the UAE		اسم صديق/قريب في الإمارات								
Relationship		نوع العلاقة		Phone No. in UAE		رقم الهاتف في الامارات				
Employer Name		اسم الشركة		Mobile No.		رقم الهاتف المتحرك				

Parent or Guardian Information (Applicable for Minor Account)				معلومات عن الوالد أو الوصي (يطبق على حساب القاصر)	
Name		الإسم	Nationality		الجنسية
Emirates ID / Passport No.		رقم جواز السفر / الهوية الإماراتية	Date of Birth		تاريخ الولادة
Relationship		الصلة	Resident <input type="checkbox"/> مقيم	Non-Resident <input type="checkbox"/> غير مقيم	

ACCOUNTS AND SERVICES				الحسابات والخدمات	
Select Account(s) and Services				يرجى اختيار نوع الحساب و الخدمة	
Account Type / نوع الحساب	Tick (✓)	ATM Card required for AED A/C (Yes/No) طلب بطاقة ATM للحساب (نعم / لا)	Cheque Book required for AED A/C (Yes/No) طلب دفتر الشيكات للحساب (نعم / لا)		
Current Account / الحساب الجاري	<input type="checkbox"/>				
WPS Account / الحساب WPS	<input type="checkbox"/>		N/A		
Saving Account (Interest bearing account) / حساب التوفير (مع الفائدة)	<input type="checkbox"/>		N/A		
Call Deposit (Interest bearing account) / حساب الكال (مع الفائدة)	<input type="checkbox"/>	N/A	N/A		
Qard Al Hasna / قرض الحسنة	<input type="checkbox"/>		N/A		

Total expected volume of transactions per month (Current/Savings account only)				الحجم الاجمالي المتوقع للعمليات المصرفية خلال شهر للحساب الجاري و التوفير فقط	
Transaction type / نوع العملية	الرقم Number	المبلغ (درهم) Amount (AED)	بلد المحول Remitting / Receiving Country		
Cash deposits / ايداع نقدي					
Incoming TT / حوالة واردة					
Outgoing TT / حوالة صادرة					
Cheque Deposits / شيكات مودعة			N/A		
Cash Withdrawal / السحب النقدي			N/A		

SERVICES REQUIRED				الخدمات المطلوبة	
1. ATM Card				1. بطاقة الصراف الآلي	
Name on ATM Card				الاسم على بطاقة الصراف الآلي	
2. Cheque Book				2. دفتر الشيكات	
Name on the Cheque Book will be printed as per account name. ملاحظة: سيتم طباعة الإسم على دفتر الشيكات حسب اسم صاحب الحساب					
Required	Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	مطلوب		
3. SMS Alert				3. خدمة الرسائل القصيرة	
Mobile No. (if SMS Required)				رقم الجوال إذا تطلب خدمة الرسائل القصيرة	
4. Statement				4. كشف الحساب	
Delivery mode	<input type="checkbox"/> e-Statement	(e-mail Address)	(البريد الالكتروني)	<input type="checkbox"/> حساب الكتروني	كيفية تسليم الاوراق الخاصة بكم بواسطة
	<input type="checkbox"/> Mail (Charges will apply)			<input type="checkbox"/> البريد (سوف تطبق الرسوم)	

Important Note: By requesting for 'e-statement(s)' and providing the email address in the contact details, I/We agree and confirm that all statement/advices pertaining to any accounts under my/our name(s) should be sent to me/us to the email address provided.	ملاحظة هامة: بموجب طلبي للكشوفات الإلكترونية و تزويدي للبنك بعنوان بريدي الإلكتروني في بيانات الاتصال، أوافق و أؤكد / نوافق و نؤكد بأن يتم إرسال كافة الإخطارات و الكشوفات التي تتعلق بكافة حساباتي / حساباتنا بواسطة بريدي الإلكتروني المقدم في بيانات الإتصال .
Statement frequency will automatically be placed as monthly.	سيتم إرسال كشف الحساب تلقائيا كل شهر . أما بالنسبة للوديعه تحت الطلب سيتم إرسال كشف الحساب كل ثلاثة أشهر.

ADDITIONAL REGULATORY INFORMATION

معلومات تنظيمية إضافية

Completion of below information is mandatory in accordance with the UAE Central Bank requirements.				تعبئة المعلومات التالية ضرورية طبقاً لمتطلبات مصرف الإمارات المركزي			
FATCA Details (Applicable to US Nationals and US Visa Holder)				بيانات الفاتكا (قانون الامتثال الضريبي الأمريكي) - يطبق لمواطني الولايات المتحدة و حاملي الإقامة الأمريكية			
US Passport Holder	Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	جواز السفر الأمريكي	US Green Card Holder	Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	حامل البطاقة الخضراء الأمريكية
Standing payment instructions to transfer money to or from the US.			Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	تعليمات الدفع الدائمة لتحويل الأموال من وإلى الولايات المتحدة.		
Power of attorney given to a US citizen, born in the US or is resident in the US.			Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	توكيل رسمي يُمنح لمواطن أمريكي ولد في الولايات المتحدة أو مقيم في الولايات المتحدة.		
If you have confirmed "Yes" to any of the above statements, you must please also complete "Individual Self-Certification Form (FATCA)".				إذا كان الإجابة "نعم" بأي من البيانات المذكورة أعلاه ، فيجب عليك أيضاً إكمال "نموذج الشهادة الذاتية الفردية (FATCA)".			
CRS Details (Applicable for Individuals who are Taxpayers in Countries other than the US as per OECD Updated List)				معايير التقارير المشتركة (يطبق على الأشخاص الذين يدفعون الضريبة في بلاد غير الولايات المتحدة حسب القائمة المحدثة.)			
Liable to pay Taxes outside UAE			Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	على العميل دفع الضريبة خارج الإمارات العربية المتحدة		
If Yes, Please furnish the following along with "Individual Self-Certification Form for CRS."				إذا كان الإجابة "نعم"، يرجى تقديم ما يلي مع "نموذج الشهادة الذاتية الفردية لمعايير التقارير المشتركة (CRS)".			
S No.	Country of Tax Residency / دولة الإقامة الخاضع فيها لدفع الضرائب			Taxpayer Identification Number / رقم التعريف الضريبي			
1							
2							
3							
Note: Please submit legibly filled "Individual Self-Certification Form for CRS" even you are not liable to pay taxes outside the UAE.				ملاحظة: يرجى تقديم "نموذج الشهادة الذاتية الفردية لمعايير التقارير المشتركة" المملوءة بشكل قانوني حتى لو لم تكن مسؤولاً عن دفع الضرائب خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.			

I confirm that the information provided above is true, accurate and complete.

أؤكد أن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة وكاملة.

Subject to applicable laws, I authorize BSI to share my information with domestic and overseas tax authorities, where required, or with any third party nominated by BSI at its reasonable discretion, to establish my tax liability in any jurisdiction.

وفقاً للقوانين المعمول بها ، أسمح لبنك صادرات إيران بمشاركة معلوماتي مع سلطات الضرائب المحلية والخارجية ، عند الضرورة ، أو مع أي طرف ثالث يريشه بنك صادرات إيران وفقاً لتقديره المعقول ، لإثبات مسؤوليتي الضريبية في أي سلطة قضائية.

Where required by domestic or overseas regulators or tax authorities, I agree that BSI may withhold from my account(s) any amounts as may be required according to applicable laws, regulations and directives or take any other action / measure as required from such regulators.

عندما يكون ذلك مطلوباً من قبل الهيئات التنظيمية المحلية أو الخارجية أو السلطات الضريبية ، أوافق على أنه يجوز لبنك صادرات إيران حجز أي مبالغ في حسابي (حساباتي) قد تكون مطلوبة وفقاً للقوانين واللوائح والتوجيهات المعمول بها أو اتخاذ أي إجراء حسب ما هو مطلوب من هذه المنظمات.

FOR PAYROLL ACCOUNT (Applicable to primary Account Holders only)

لحساب الرواتب (يقدم فقط لمقدم الحساب الرئيسي)

I irrevocably and unconditionally authorize BSI to share my account number and IBAN details with my Employer (as specified in the personal information section of this form) through e-mail or any other method of communication in order to process my salary credit to the Payroll Account.

فوضت بنك صادرات إيران - تفويضاً غير قابل للرجوع عنه وغير مشروط - بمشاركة رقم الحساب و تفاصيل الأي بان الخاص بي مع صاحب العمل المفوض (كما هو محدد في قسم البيانات الشخصية في هذا النموذج) من خلال رسالة بريد إلكتروني أو أي طريقة تواصل أخرى لإيداع الراتب في حساب الرواتب.

Declaration:

إقرار:

I acknowledge that this authorization is given by me without any responsibility on BSI and/or any of its branches and I understand and confirm that under no circumstances shall BSI be liable for any loss, claim, demand or liability whatsoever (including indirect or consequential loss or damages) incurred by me or my Employer as a result of sharing IBAN details and Account number, data or information that will be delivered to my Employer.

أقر بأن هذا التفويض منح بواسطتي دون أي مسؤولية من بنك صادرات إيران و / أو أي من فروعها ، وأنا أفهم وأؤكد أنه تحت أي ظرف من الظروف ، لن يكون بنك صادرات إيران مسؤولاً عن أي خسارة أو مطالبة أو طلب أو مسؤولية من أي نوع (بما في ذلك الخسارة أو الأضرار غير المباشرة أو التبعية) التي تكبدتها أنا أو صاحب عملي نتيجة لتبادل تفاصيل رقم الحساب المصرفي الدولي و رقم الحساب أو البيانات أو المعلومات التي سيتم تسليمها إلى صاحب عملي.

I hold BSI harmless and agree to indemnify BSI against any loss, cost, damages, expenses, liability or proceedings which BSI may incur or suffer as a result of BSI acting upon or delaying to act upon or refraining from acting upon my instructions above.

أبرأت ذمة بنك صادرات إيران و وافقت على تعويضه مقابل أي خسائر أو تكاليف أو أضرار أو مصروفات أو التزامات أو إجراءات قد يتكبدها نتيجة لاداء التعليمات المذكورة و التأخر في أدائها أو الامتناع عن أدائها.

SANCTION DECLARATION

I/We, hereby agree, acknowledge, understand, declare and confirm that:

- BSI is required to act in accordance with laws and regulations of the United Arab Emirates as well as laws and regulations of other states/countries in whose currencies it transacts including regulations issued by the United Nations, United States and Council of European Union. This includes any boycotts, embargoes or sanctions which may be enforced against countries, states, entities or individuals from time to time;
- Any transaction not in compliance with the applicable boycott, anti-money laundering, anti-terrorism, anti-drug trafficking and economic sanctions laws and regulations is not acceptable to BSI and BSI does not accept payment involving any sanctioned countries and will not conduct any business which is contrary to BSI's policy;
- I/we do not and will not have any dealings or transaction with any sanctioned countries such as Sudan, Syria, Cuba, North Korea, Crimea, Israel and other sanctioned countries as updated from time to time by the relevant authorities;
- Transshipments through/via any sanctioned countries are also prohibited and I/we undertake to ensure that such transshipments are not used by me/us in any way;
- In the event any party, entity, individual involved or part of any transaction with me/us is in breach or subsequently breaches any applicable boycott, anti-money laundering, anti-terrorism or anti-drug trafficking laws and regulations then in force of the United Arab Emirates, the United Nations and/or United States and/or Council of the European Union and/or is, or becomes subject to any sanctions then created and maintained by any competent authority of the United Arab Emirates and/or Office of Foreign Assets Control of the US. Treasury Department and/or the Security Council of the United Nations (by way of resolution) and/or the Council of the European Union, BSI shall have no obligation to process and complete the transaction and shall be entitled to delay, freeze, refuse or cancel the payment obligation accordingly; and
- Any non-conformity or breach of the above will result in immediate closure of my/our account with BSI.

I/We hereby undertake to hold BSI harmless and indemnify BSI against any loss, cost, damages, expenses, liability or proceedings which BSI may incur or suffer as a result of BSI acting upon or delaying to act or refraining from acting upon any transaction based on my/our declarations herein above.

I/We agree that BSI has the right to request for additional information and/or documentation from me/us and may also require me/us to provide proof of the source of any funds transfer or the underlying transaction and delay the processing of any transaction until I/we provide such proof to BSI. BSI will not be held liable or responsible for any delay or loss arising as a result of BSI acting upon or delaying to act upon or refraining from acting upon any transaction based on my/our declaration herein above.

CONSENT FOR DISCLOSURE OF INFORMATION

I/We, hereby consent and agree that BSI:

- May disclose information regarding me/us, including, but not limited to, information regarding my/our personal and financial situation, defaults in payments and any other matter related to my/our account or any facilities or products made available to my/our account or any facilities or products made available to me/us or over which I/we have control either as shareholder, authorized signatory or otherwise with BSI ("Credit information") to any other commercial bank, financial institution, credit information company or entity (including, without limitation Al Etihad Credit Bureau), debt collection agency or any local federal or regulatory agency or any member of BSI Head Office/branches or in any other jurisdiction irrespective of whether BSI operates or undertakes any form or business in that jurisdiction (each a "Relevant Entity").
- Is required to provide my/our Data to the government-authorized Credit Information Agencies as may be prescribed and this action may affect possible limitations of accessing future Financial Products and/or Services based on the records provided to these agencies.

Customer's Signature _____

إقرار بالالتزامات

اني / اننا , اقر/ نفر بموجبيه و اؤكد ووافق على ما يلي :

- التزام بنك صادرات إيران بالتصرف وفقاً للقوانين والأنظمة السارية بدولة الإمارات العربية المتحدة و مع عملاتها بما في ذلك الأنظمة الصادرة عن الأمم المتحدة والولايات المتحدة و مجلس الاتحاد الأوروبي. يشمل ذلك أية مقاطعة أو حظر أو عقوبات كذلك القوانين والأنظمة المعمول بها في الدول أو البلدان الأخرى التي يتعامل بها قد يتم فرضها على الدول أو البلدان أو الجهات أو الأفراد من وقت لآخر.
- ب- امتناع بنك صادرات إيران عن قبول أية معاملة لا تتوافق مع قوانين و أنظمة المقاطعات و مكافحة تبييض الأموال و مكافحة الإرهاب و مكافحة المخدرات و العقوبات الاقتصادية و التزامه بعدم قبول أية عملية سداد تخص أية دولة مفروض عليها عقوبات و عدم مباشرة أية أنشطة تتعارض مع سياسة بنك صادرات إيران.
- ت- لن أقوم/ لن نقوم بإبرام أية صفقات أو معاملات حالياً أو في المستقبل مع أي دولة مفروض عليها عقوبات بما في ذلك السودان و سوريا و كوبا و كوريا الشمالية و القرم و إسرائيل أو غير ذلك من الدول المفروض عليها وفقاً للتحديثات الصادرة عن السلطات المختصة من وقت لآخر.

د- إن شحن البضائع عبر أي من الدول المفروض عليها عقوبات غير مسموحه و انني اتعهد /اننا نتعهد بضمان عدم تنفيذ عمليات الشحن هذه من خلالنا بأي طريقة كانت.

هـ- إذ خالف أي طرف أو جهة أو فرد متورط كاملاً أو جزئياً بأي معاملة مبرمة معي/معنا, أو تسبب مخالفة لأي من قوانين و أنظمة المقاطعات و مكافحة تبييض الأموال و مكافحة الإرهاب و مكافحة المخدرات المطبقة و السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة و/ أو الأمم المتحدة و/ أو الولايات المتحدة و/ أو مجلس الاتحاد الأوروبي و/ أو كان حالياً أو أصبح في المستقبل موضوع لأي عقوبات فرضتها أي سلطة مختصة بدولة الإمارات العربية المتحدة و/ أو مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية و/ أو مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة (بموجب قرار) و/ أو مجلس الاتحاد الأوروبي, لا يلتزم بنك صادرات إيران بمباشرة المعاملة و استكمالها و يحق له تأخير التزام السداد أو تجميده أو رفضه أو إلغائه تبعاً لذلك.

و- تؤدي أي حالة عدم امتثال أو مخالفة لما تقدم إلى الإغلاق الفوري لحساباتي /حساباتنا لدى بنك صادرات إيران.

وأتعهد/نتعهد بموجبيه بإبراء ذمة بنك صادرات إيران و تعويضه عن أية خسائر أو تكاليف أو تعويضات أو مصروفات أو مطالبات أو إجراءات قانونية قد يتكبدها أو يتحملها بنك صادرات إيران نتيجة تنفيذ أي معاملة بناء على الإقرارات المقدمة مني /مننا أعلاه أو تأخير تنفيذها أو الإمتناع عن تنفيذها.

أوافق/نوافق على أن بنك صادرات إيران يحق له طلب أي معلومات أو مستندات إضافية مني/مننا, كما يجوز له مطالبي /مطالبتنا بتقديم أي إثبات لمصدر أي حوالة مالية أو معاملة ذات صلة و تأخير مباشرة أي معاملة إلى أن أقدم / نقدم هذا الإثبات و لا يتحمل بنك صادرات إيران المسؤولية عن أي تأخير ناتجة عن هذه الطلبات.

الموافقة على الإفصاح عن المعلومات

أوافق/ نوافق بموجب هذا على أنه يجوز لبنك صادرات إيران:

(أ) الإفصاح عن معلومات ذات صلة و تشمل دون حصر المعلومات التي تتعلق بالوضع الشخصي و المالي و حالات التقصير في السداد و أي أمور أخرى تتعلق بالحساب أي تسهيلات أو منتجات متاحة أو تلك التي تخضع للتحكم بصفة مساهم أو مفوض بالتوقيع أو خلاف ذلك لدى بنك صادرات إيران (و يشار إليها هنا بـ"المعلومات الائتمانية") إلى أي بنوك تجارية أو استثمارية أو مؤسسات مالية أو شركات المعلومات الائتمانية (و تشمل على سبيل المثال بدون حصر شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية ش.م.خ.) أو وكالات تحصيل الديون أو أي وكالة محلية أو إتحادية أو تنظيمية أو أي عضو من مجموعة بنك صادرات إيران و تشمل أي شركة فرعية أو ذات صلة في دولة الإمارات العربية أو أي اختصاص قضائي آخر بصرف النظر عما إذا كان بنك صادرات إيران يزاول أو يتولى أي نوع من الأعمال في ذلك الاختصاص القضائي (يشار إلى كل منها على حد بـ"الهيئة ذات الصلة").

(ب) إعطاء بياناتي / بياناتنا إلى وكالات المعلومات الائتمانية المعتمدة من الحكومة إذا كانت لازمة, قد يؤثر هذا الإجراء على القيود المحتملة للوصول إلى المنتجات و / أو الخدمات المالية في المستقبل بناءً على السجلات المقدمة إلى هذه الوكالات.

توقيع العميل _____

<p>c) May obtain any Credit Information relating to me/us or any entity over which I/we have control either as shareholder, authorized signatory or otherwise from any Relevant Entity and may apply or use such Credit information in making any credit or other assessment in relation to my/our accounts or facilities (or proposed accounts or facilities) with BSI.</p> <p>d) Shall have no liability or responsibility to me/us including any entity over which I/we control either as shareholder, authorized signatory or otherwise or any third party relying on any Credit information provided by BSI to any Relevant Entity (or, in the event of onward transmission of such Credit Information by that Relevant Entity) provided such Credit information is given in good faith and with reasonable care and without any requirement that such Credit information be updated or checked by BSI in the event that my/our personal or financial situation or that of any entity over which I/we have control either as shareholder, authorized signatory or otherwise may subsequently change or further information is provided by me/us to BSI.</p> <p>e) Can provide Credit information to each Relevant Entity for my/our benefit and accordingly BSI shall be indemnified by me/us for any loss, cost, claim or damage incurred or sustained by BSI as a result of providing such Credit Information in the event that any third party (including any Relevant Entity) brings any claim related to the provision of our reliance on such Credit Information provided that such information has been provided by BSI in good faith and with reasonable care.</p>	<p>(ت) يجوز الحصول على أي معلومات ائتمانية يخصني \ يخصنا او يخص أي هيئة تخضع لسيطرتي بصفة مساهم أو مفوض بالتوقيع أو خلاف ذلك لدى الهيئة ذات الصلة. كما يجوز تطبيق أي معلومات ائتمانية أو استخدامها لإجراء أي قيود أو تقييمات أخرى تتعلق بالحساب أو التسهيلات (أو حسابات مقترحة أو تسهيلات) لدى لبنك صادرات إيران.</p> <p>(ث) لن يتحمل بنك صادرات إيران أي مسؤولية تجاهي بما في ذلك أي هيئة تخضع لسيطرتي بصفة مساهم أو مفوض بالتوقيع أو خلاف ذلك أو استناداً إلى أي معلومات ائتمانية يوفرها بنك صادرات إيران لأي هيئة ذات صلة (أو إذا أحالت الهيئة ذات الصلة إلى تلك المعلومات الائتمانية) شريطة توفير تلك المعلومات الائتمانية بحسن نية و بعناية معقولة دون أي متطلبات من بنك صادرات إيران بتحديث تلك المعلومات الائتمانية أو فحصها في حال تغيير - فيما بعد - الوضع الشخصي أو المالي أو ذلك الخاص بأي هيئة تخضع للتحكم بصفة مساهم أو مفوض بالتوقيع أو خلاف ذلك أو في حال توفير معلومات إضافية لبنك صادرات إيران.</p> <p>(ج) توفير المعلومات الائتمانية لأي هيئة ذات صلة لصالحني / لصالحنا , و تبعاً لذلك أعوض / نعوض بنك صادرات إيران عن أي خسائر أو تكاليف أو مطالبات أو أضرار يتكبدها أو يتحملها نتيجة لتوفير تلك المعلومات الائتمانية في حال تقديم للغير (و يشمل الهيئة ذات الصلة) لأي مطالبة تتعلق بتوفير تلك المعلومات الائتمانية أو الإستناد إليها شريطة توفير تلك المعلومات لبنك صادرات إيران حسن نية و بعناية معقولة.</p>
<p>MINOR ACCOUNT</p> <p>Once the minor account holder turns to 18 years old, they can operate their account by a written consent of their guardian.</p> <p>In case of death of the guardian during the minority of the account holder, the account shall be immediately blocked by the bank and the case shall be forwarded to the concerned authority.</p> <p>Upon the decision of the concerned authority, either the handling of account will be given to a new guardian appointed by the concerned authority or the balance will be transferred to the court.</p>	<p>حساب القاصر</p> <p>إذا بلغ القاصر الثامنة عشرة من عمره يجوز له التعامل في حسابه بإذن من الوالي.</p> <p>في حالة وفاة الوالي (فاتح الحساب) قبل بلوغ الطفل القاصر يجب علي البنك تجميد الحساب فوراً و تحال القضية إلي الجهات المختصة.</p> <p>يجب علي البنك عدم التعامل في رصيد حساب القاصر قبل بلوغ الطفل سن الرشد إلا بناء علي قرار يصدر من الجهات المختصة في هذا الشأن سواء بإدارة الحساب من خلال من يعين ولياً أو وصياً علي القاصر أو بتحويل المبلغ إلي المحكمة.</p>
<p>DORMANT ACCOUNT</p> <p>a) The bank is entitled to consider an account as dormant if no debit or credit transactions (other than those initiated by the Bank) have been transacted on such account for a period of at least 3 years.</p> <p>b) In spite of several communication attempts by bank and If no response is received from the customer, the bank may be obliged to inform any competent authorities including Central Bank of the United Arab Emirates, of its decision to consider the Account as dormant.</p> <p>c) As per the regulations, the Bank may be obliged to transfer amounts standing to the credit of a dormant Account to a dormant account ledger maintained by the Bank or the Central Bank of the United Arab Emirates.</p> <p>d) The customer may re-active a dormant Account by submitting a Request to the Bank.</p> <p>e) Until the re-activation of a dormant Account, no transactions on that account will be processed, other than credit transactions.</p> <p>f) If the bank transfers outstanding amount to Central Bank of the UAE, no interest will be credited to customer from the day amounts have been transferred to Central Bank of the UAE and the Central Bank is not responsible for the funds available with them.</p>	<p>الحساب الراكد</p> <p>(أ) يجوز للبنك أن يعتبر حساب العميل "الحساب الراكد" إذا لم تتم فيه أية حركة (سحب أو إيداع) من قبل العميل على الأقل لمدة 3 سنوات. هذا لايشمل المعاملات التي تم إنجازها بواسطة البنك.</p> <p>(ب) إذا لم يستلم البنك اية رد من العميل رغم من عدة محاولات التواصل معه، عليه أن يبلغ السلطات ومنهم المصرف المركزي عن قراره بتقييد الحساب كالحساب الراكد.</p> <p>(ت) في ظروف خاصة يمكن للبنك أن يحول رصيد حساب الراكد الى دفتر الحسابات الراكدة المتعلقة بالبنك أو المصرف المركزي.</p> <p>(ث) يمكن للعميل أن يعيد تنشيط حسابه الراكد بتقديم طلب إلى البنك.</p> <p>(ج) لن يتم اجراء اية معاملة في الحساب - غير معاملات الإيداع - قبل أن يتم إعادة تنشيط الحساب الراكد بشكل ناجح.</p> <p>(ح) في حالة تحويل الرصيد إلى المصرف المركزي، والأموال المحولة إليه لن تعدّ مستحقة لدفعات فوائد أو أرباح من تاريخ التحويل وبالتالي لن يكون المصرف المركزي مسؤولاً عن أي دفعات من هذا القبيل على الأموال المحولة.</p>
<p>DEATH OR LEGAL DISABILITY</p> <p>In the event of the death or legal disability of any of the Joint Account Holders, a written notice must be given to the Bank by or on behalf of one of the Joint Customers of the death or legal disability. Upon receiving such written notice or information from any other source, the account will be frozen by the Bank and the balance will be paid as per Court Order.</p>	<p>حساب الشخص المتوفي / المعاق</p> <p>في حالة وفاة / إعاقة أي من أصحاب الحساب المشترك، يجب ان يتلقى البنك اشعار خطي من / نيابة عن أحد العملاء المشتركين بالوفاة / الإعاقة. سيقوم البنك بتجميد الحساب حين استلام اشعار خطي او معلومات من أي جهة أو سلطات اخرى و سيتم دفع الرصيد حسب امر المحكمة.</p>

CONSENT FOR SMS ALERTS	الموافقة على خدمة الرسائل القصيرة
<p>I/We, hereby consent and agree to the following:</p> <p>a) The Bank's record of any transaction processed by the use of SMS service shall be conclusive evidence of such transaction.</p> <p>b) The information and data provided through SMS system, including all financial and related information is for personal information purpose only and may not be copied, distributed or retransmitted, sold or used for any other use whatsoever. Use or reliance on data shall be at my/our sole risk.</p>	<p>أوافق / نوافق على ما يلي:</p> <p>(أ) سيكون سجل البنك لأي معاملة يتم تنفيذها عبر استخدام خدمة الرسائل القصيرة، بمثابة دليلاً حاسماً و نهائياً بشأن تلك المعاملة.</p> <p>(ب) المعلومات والبيانات المتوفرة عبر خدمة الرسائل القصيرة بما في ذلك كافة المعلومات المالية والمعلومات ذات الصلة، يتم توفيرها للعميل للأغراض الشخصية فقط ولا يجوز نسخها أو توزيعها أو إرسالها أو بيعها أو استخدامها لأي استخدامات أخرى أياً كانت، و سيكون استخدام أو الإعتماد على البيانات تحت مسؤولية العميل بمفرده.</p>
MINIMUM BALANCE & RATE OF INTEREST	الحد الأدنى للرصيد و سعر الفائدة
<p>a) For saving account, an amount as per the prevailing policy of General Tariff shall apply.</p> <p>b) For Current account, a prescribed minimum balance should be maintained failure to which Bank shall deduct charges as per tariff.</p> <p>c) The rate of interest shall be as per prevailing tariff depending on the type of account.</p>	<p>(أ) بالنسبة للحساب التوفير، سيقوم البنك بإحتفاظ مبلغ حسب التعرفة البنكي المركزي الامارات متحدة العربية في حساب العميل.</p> <p>(ب) بالنسبة للحساب الجاري، العميل ملزم بإحتفاظ الحد الأدنى للرصيد و الا سوف يفرض البنك على العميل رسوم عدم توافر الحد الأدنى للرصيد حسب التعرفة.</p> <p>(ت) سيكون سعر الفائدة حسب التعرفة و على اساس نوع الحساب.</p>
CHARGES & COMMISSIONS	الرسوم والتعرفة
<p>The Bank, without referring to the customer, may deduct from the customer's account expenses, fees or commissions payable against the banking services rendered to the customer according to prevailing tariff.</p> <p>The Bank shall impose charges on the Account(s), if the minimum credit balances are less than the balance determined by the Bank.</p> <p>(Please refer to the Schedule of Charges available at the Website for details.)</p>	<p>يحق للبنك الخصم من حساب العميل مبلغ أي رسوم أو تكاليف أو أجور مستحقة لصالح البنك طبقاً للتعرفة البنكية ودون الحاجة إلى إشعار آخر يوجه إلى العميل.</p> <p>يفرض البنك رسوماً على الحساب (الحسابات) ، إذا كان الحد الأدنى للأرصدة الدائنة أقل من الرصيد الذي يحدده البنك.</p> <p>(يرجى مراجعة جدول الرسوم الموجود على موقع البنك)</p>
CLOSING OF UNSATISFACTORY ACCOUNT	إغلاق الحساب الغير مرغوب به
<p>The Bank shall have the right at any time and at its absolute discretion and without giving written notice to the Customer to close the Account without giving any reason and to request immediate settlement of any outstanding balances due to the Bank if any. The customer hereby agrees that the Bank's action in closing the Account shall be effective and binding upon him. The Customer hereby irrevocably waives in advance any right, whether legal or otherwise, that he may have against the Bank in any proceedings whatsoever to complain about the Bank's action and/or decision to close the Account.</p>	<p>يكون للبنك الحق في جميع الاوقات و بتقديره التام و بدون إنذار مكتوب إلى العميل أن يغلق الحساب دون أن يقدم سبب للإغلاق و أن يطالب بالتسوية الفورية (إذا كانت هناك مطالبات). بهذا يوافق العميل بأن يقوم البنك بإغلاق الحساب نافذاً و ملزماً به كما يتنازل العميل مقدماً عن حقوقه القانونية و غيرها في الطعن بمواجهة البنك تنازلاً غير قابل للإلغاء بشأن قيام البنك بقرار بإغلاق الحساب المصرفي.</p>
MANDATE AND DECLARATION	التفويض و الإقرار
<p>Please open Saving/Current/Call Deposit and/or any other account(s) in my/our names denominated in UAE Dirhams or such other currencies as we have requested herein.</p> <p>I/We confirm that I/we have received, read and understood the "Bank Saderat Iran-UAE" (BSI) terms and conditions governing Personal Accounts (Collectively referred as the "Terms and Conditions") and I/we agree to be bound by these Terms and Conditions. The Terms and Conditions apply to each and every account of whatsoever nature opened or continued in my/our name(s) by BSI or its successors or assigns.</p>	<p>يرجى فتح حساب توفير أو حساب جاري أو حساب وديعة تحت الطلب و أي حساب أو حسابات أخرى – أو أي مما سبق – بإسمي / بأسمائهم مقومة بالدرهم الاماراتي (أو عملات أخرى كما طلبناها في هذا النموذج).</p> <p>كما أؤكد / نؤكد على تسلم الشروط و الأحكام الخاصة بـ"بنك صادرات إيران" التي تحكم الحسابات الشخصية و الشروط و الأحكام الخاصة بالخدمة المصرفية الرقمية (يشار إليها مجتمعة بـ" الشروط و الأحكام") و قراءتها و فهمها بالإضافة إلى الموافقة على الإلتزام بتلك الشروط و الأحكام. تطبق الشروط و الأحكام على كل حساب – أي كانت طبيعته – فتحه بنك صادرات إيران أو خلفه العام الخاص بإسمي / بأسمنا.</p>

SIGNATURE CARD FOR PERSONAL ACCOUNT HOLDERS		بطاقة التوقيع لأصحاب الحسابات الشخصية	
I/We declare and confirm that these signatures will be treated as my/our specimen signatures for all banking transactions and services related to this account. By signing this application, I/we confirm to have read, understood, accepted and received this application having specific application reference number on each page. I/We understand that BSI may retain this application in any mode/ manner as deemed appropriate by BSI at its sole discretion.		أقر/ نقر بأن التوقيعات التالية ستعامل على أنها توقيع / توقيعاتنا المعتمدة فيما يتعلق بجميع المعاملات و الخدمات المصرفية المتعلقة بهذا الحساب. أؤكد / نأكد - بموجب التوقيع على هذا النموذج - على قراءة النموذج الذي يحتوي في كل صفحة من صفحاته على رقم النموذج مرجعي مميز ، و فهم محتواه ، و الموافقة عليه ، و تسلمه. كما أعلم / نعلم أنه يجوز لبنك صادرات إيران الاحتفاظ بهذا النموذج بأي أسلوب أو طريقة يراها مناسبة وفقاً لتقديره الخاص.	
1. Name / الإسم	Signature / التوقيع	2. Name / الإسم	Signature / التوقيع
3. Name / الإسم	Signature / التوقيع	4. Name / الإسم	Signature / التوقيع
5. Name / الإسم	Signature / التوقيع	6. Applicable for Minor Account / يطبق على حساب القاصر	Signature of the Guardian / التوقيع الوصي
Account Signing Instructions (Applicable to Joint Account only)		تعليمات توقيع الحساب (تطبق على الحساب المشترك فقط)	
<input type="checkbox"/> Singly_____ (Specify by No. as listed above)		<input type="checkbox"/> بشكل منفرد_____ (حدد بالرقم كما هو مذكور أعلاه)	
<input type="checkbox"/> Jointly_____ (Specify by No. as listed above)		<input type="checkbox"/> بالاشتراك_____ (حدد بالرقم كما هو مذكور أعلاه)	
<input type="checkbox"/> Others (please specify)		<input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التحديد)	

Note:

- 1- All parties to a joint account must sign for closing the account.
2. For minor's: parent / guardian to sign on behalf of minor.

ملاحظة:

1. لاغلاق الحساب، يجب ان يوقع جميع الأعضاء المشتركين في الحساب طلباً لهذا الغرض.
2. فيما يتعلق بالقاصر، يوقع ولي الأمر أو الوصي نيابة عنه.

CUSTOMER AUTHORISATION	إقرار العميل
The above signature(s) declares and confirms that all the information/details provided by me/us in the Application Form is true, complete, updated and accurate to the best of my/our knowledge and I/we have not willfully withheld any material fact/information. I/We also undertake to provide BSI with any additional information as required by BSI from time to time and advise you in writing if any of the information/details provided in this Application Form is changed to ensure that you hold current information at all times. I/We authorize BSI to update my/our existing details with the bank as per the information provided in the form.	أقر/ نقر بأن جميع المعلومات أو البيانات المقدمة في نموذج الطلب صحيحة وكاملة و حديثة و دقيقة حسب العلم وأنه لم يكن هناك حجب عن عمد لأي معلومة أو حقيقة جوهرية و أتعهد / نتعهد بتزويد البنك بأي معلومات إضافية يطلبها بنك صادرات إيران في أي وقت مع إخطار البنك خطياً في حال تغير أي من المعلومات أو البيانات الواردة في نموذج الطلب هذا لضمان تسجيل أحدث المعلومات في جميع الأوقات. أفوض / نفوض بنك صادرات إيران بتحديث بياناتي / بياناتنا الحالية لدى البنك وفقا للمعلومات المقدمة في هذا النموذج.

Signature Verified by _____ witnessed by _____ شاهد

Remarks _____ ملاحظات

FOR BANK USE ONLY		لإستخدام البنك فقط
Account Number		رقم الحساب
Risk Rating	High <input type="checkbox"/> المستوى عالي Medium <input type="checkbox"/> متوسط Low <input type="checkbox"/> منخفض	تقييم المخاطره

Checklist for documents obtained:

انا لست من مواطني الولايات المتحدة و أوكد مايلي:

Account opening application completed in all respects and signed by customer(s) including terms and conditions	<input type="checkbox"/>	طلب فتح الحساب مكتملاً و موقعاً بواسطة العميل (العملاء) شاملاً الشروط و الأحكام
Individual Self-Certification Form for CRS	<input type="checkbox"/>	نموذج الشهادة الذاتية الفردية لمعيار التقارير المشتركة
Original Valid Passport(s) with VISA/Emirates ID Seen (copy attached with application)	<input type="checkbox"/>	جواز السفر مع الإقامة / بطاقة الهوية الإماراتية سارية المفعول (تكون نسخة منهما مرفقة)
Salary Certificate / pay slip / Labour contract	<input type="checkbox"/>	شهادة الراتب / سند دفع الراتب / عقد العمل
Trade License / MOA / share certificate	<input type="checkbox"/>	الرخصة التجارية / عقد تأسيس الشركة / شهادة قيد الشركاء
Bank Statement	<input type="checkbox"/>	كشف الحساب البنكي
Sponsor documents (for individual sponsors)	<input type="checkbox"/>	اوراق الكفيل (للعلاء الفرديين)
RB rating checked	<input type="checkbox"/>	تقييم المخاطرة
Compliance Approval Obtained for High Risk Account	<input type="checkbox"/>	موافقة دائرة الإلتزام لفتح حسابات ذات المخاطرة العالية
Copy of Entry Permit Obtained (if the the Applicant is Non-Resident)	<input type="checkbox"/>	نسخة من إذن الدخول (إذا كان مقدم الطلب غير مقيم)
The customer signed the application in front of authorized staff of the Bank	<input type="checkbox"/>	توقيع الطلب بواسطة العميل بحضور موظفين معتمدين من البنك

I / We hereby certify that I have reviewed all the original documents listed above and certify that the copy obtained are true copies of the originals.

أقر / نقر بأنني / بأننا قمت / قمنا بمراجعة النسخة الاصلية لكافة المستندات المذكورة اعلاه و اصرح / نصرح بأن الصور التي تم الحصول عليها هي صور طبق الأصل.

Name and Signature of the Account Opening Staff		إسم موظف فاتح الحساب
Name and Signature of AML Compliance Officer		توقيع موظف فاتح الحساب
Manager's Signature		توقيع المدير